

SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH
UNITED IN CHRIST

SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: staugustinehartford@gmail.com

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes - Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. (Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus then said to the Twelve, "Do you also want to leave?" Simon Peter answered him, "Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life. We have come to believe and we know that you are the Holy One of God." - Jn 6:67

Entonces Jesús les dijo a los Doce: "¿También ustedes quieren dejarme?" Simón Pedro le respondió: "¿A quién iremos Señor? Tú tienes palabras de vida eterna, y nosotros creemos y sabemos que tú eres el Santo de Dios." - Jn 6, 67-69

CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICIA Program Coordinator*

BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

CONFESSIONS | CONFESIONES

St. Augustine | San Agustín:

Saturday 3:00 PM or by appointment

VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | www.hartfordpriest.com

La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.

MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE.

POR FAVOR DE LLAMAR LA OFICINA PARROQUIAL 6 MESES ANTES PARA HABLAR CON EL SACERDOTE.

The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.

Remember to visit Us Online:

www.staugustinehtfd.org

Follow us also on Facebook/ Misa en Español

4:30 PM

WELCOME | Visit Us Online: www.staugustinehtfd.org | BIENVENIDO



Saturday, August 21

8:00 AM +Rev William P. Facciasto
 4:00 PM +Fernando Nunes, Manuel & Olivia Sacramento & Luis Marquief req.family

Sunday, August 22

9:00 AM +Gerardo ,Nik, Gerardo Jr Romano req. family
 10:30 AM San Felipe Benicio req. Siervos de Maria Thanksgiving & Proteccion to Galdamez family req. Oscar Galdamez +Any de Mejia req. Cardona family
 12:30 PM +Juan Roman req. Mary Roman All Souls req. Marta Rivera
 5:00 PM Rev Roger Laterrew

Monday, August 23

7:30 AM +Frances & Grace Otoole req. by mother

Tuesday, August 24

7:30 AM Rev Eugene F Torpey
 6:30 PM +Maria Dorie Trujillo req. Carol +Lanti Ruiz Siancas req. daughter

Wednesday, August 25

7:30 AM Remo and Assunta Romanelli & family

Thursday, August 26

7:30 AM Mass
 6:30 PM +Lanti Ruiz Siancas req. daughter

Friday, August 27

7:30 AM Happy b-day to Raul Benavides E. req. mom

Saturday, August 28 "St. Augustine Bishop"

8:00 AM +Mass
 4:00 PM +Lindsey Cornell req. family

Sunday, August 29

9:00 AM +Michael Concetta Pappa req. family
 10:30 AM +Victoria Lara req. Cotto Lara family +Javier Raul Cueva Alama req. family All Souls req. Marta Rivera
 12:30 PM +Angel Vazquez req. Gloria Cruz (mother) Al Gran Poder de Dios req. Carmen Garcia +Aurea Mendez req. Carmen Garcia
 5:00 PM +Sebastiano LaRosa req. Children & Family

Offertory

August 14—15
 Weekly Collection: 4,025.00
 Online Giving : 230.00
 Total: 4,255.00



Readings for the week of August 22, 2021

Sunday: Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23 [9a]/Eph 5:21-32 or 5:2a, 25-32/Jn 6:60-69
 Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b [cf. 4a]/Mt 23:13-22
 Tuesday: Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18 [12]/Jn 1:45-51
 Wednesday: 1 Thes 2:9-13/Ps 139:7-8, 9-10, 11-12ab [1]/Mt 23:27-32
 Thursday: 1 Thes 3:7-13/Ps 90:3-5a, 12-13, 14 and 17 [14]/Mt 24:42-51
 Friday: 1 Thes 4:1-8/Ps 97:1 and 2b, 5-6, 10, 11-12 [12a]/Mt 25:1-13
 Saturday: 1 Thes 4:9-11/Ps 98:1,7-8,9 [9]/Mt 25:14-30
 Next Sunday: Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 [1a]/Jas 1:17-18, 21b-22, 27/Mk 7:1-8, 14-15, 21-23

First Reading:

“Therefore we also will serve the LORD, for he is our God.” (Jos 24:18)

Psalm:

Taste and see the goodness of the Lord. (Ps 34)

Second Reading:

This is a great mystery, but I speak in reference to Christ and the church. (Eph 5:32)

Gospel:

Simon Peter answered him, “Master to whom shall we go? You have the words of eternal life.” (Jn 6:68)

Primera Lectura

Josué, quien ayudó a asentar a los israelitas en la Tierra Prometida, sabía que la lucha por delante residía en la fidelidad de Israel a Dios. ¿Cuál es la mejor manera de mostrar fidelidad a Dios?

Segunda Lectura

Hacia el final de su carta, Pablo aborda el tema de los esposos y las esposas. Habla de la importancia de la subordinación y el amor mutuo. ¿Qué crees que es el secreto para un matrimonio exitoso?

Evangelio Jn 6:68

El discurso del pan de vida de Jesús termina con el informe de que “muchos de los discípulos de Jesús” ya no seguían a Jesús. ¿Cómo debemos responder a familiares o amigos que eligen alejarse de Jesús?

SANTUARY LAMP

The Sanctuary Lamp is lit this week for the Glory of God and for: Saint Augustine Parishioners



Group Mettings/ Activities Schedule


(Church Hall/En el salon Parroquial)

Monday August 23 10:30 am Grupo Santa Monica
Monday, August 23 7pm-9pm Circulo De Oración
Tuesday, 24 7pm-9pm Mov. Juan XXIII
Saturday, 28 7pm-9pm Cursillo de Ultreya


LETTER FROM FATHER WALSH

I would like to thank everyone who donated to the Forward with Faith Campaign. Thanks to the generosity of so many, we have repaired the steps to the entrances of the church on the south side of the church.

I encourage every man of our parish (who speaks English) to attend the Connecticut Catholic Men's Conference on September 25th, Saturday, at Willowbrook Park in New Britain. The cost, including lunch is \$45, but St. Augustine Parish will pay \$20 towards the cost of admission.




Prayer Line / Línea de Oración
Parroquia San Agustín
English & Spanish



Se invita a la comunidad parroquial llamar a la línea de oración donde un grupo de feligreses estará orando por su intención personal y confidencial durante 30 días, puede llamar a la Sra. Teresa Rosario Coordinadora del grupo al (860) 818-9948

The parishioners are invited to call the prayer line, where a group of parishioners will be praying for their personal and confidential intention for 30 days, you can call Mrs. Teresa Rosario Group Coordinator (860) 818-9948



“The ABCs of Annulment”
Sponsored by the Metropolitan Tribunal,
Bloomfield

The Rev. Thomas Walsh, pastor of St. Augustine Church at 10 Campfield Ave, Hartford, in collaboration with Very Rev. George Mukuka, the Judicial Vicar from the Metropolitan Tribunal in Bloomfield, will host “The ABCs of Annulment” on Saturday of September 18, at 10 AM to Noon in the Church Hall at the address above. An updating of the process initiated by Pope Francis as well as updates made in the Archdiocese of Hartford will be presented by Br. Larry Lussier CSC in English while Deacon Ramon Rosado will present in Spanish. The follow up Annulment Workshop to help participants in writing their application will be held at the same address on Saturday September 25, October 2 and 9 from 10 AM to Noon. Deacon George Frederick and Jim Tottenham members of the Annulment Team will join Br. Larry and Deacon Rosado for the Workshop. The “ABCs of Annulment” event is open to all at no cost. Participants will receive a folder with the required printed materials. No registration is required. For further information call Br. Larry @ 475-221-8464 or email him at brolarlus300@gmail.com.

MENSAJE DEL PADRE WALSH

Me gustaría agradecer a todos los que donaron para la Campaña Adelante con Fe. Gracias a la generosidad de tantos, hemos reparado los escalones en las entradas del lado sur de la iglesia.

PROGRAMA FACEBOOK DUODECIMA PRIMERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

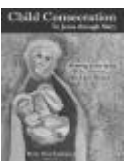
Agosto 23 - 29/2021.

- Lunes/23 >7:30am – Mass (English)
- Martes/24 >7:30am – Mass (English)
>5:30pm Exposición y Adoración/Santísimo
>6:30pm – Misa (Español)
- Miércoles/25 >7:30am – Mass (English)
>10:00am – **Reflexión Segunda Parte: “¿Quiénes fueron San Agustín de Hipona y Santa Mónica?”**
>P. José R. Linares Pagán
- Jueves/26 >7:30am – Mass (English)
>6:30pm – Misa (Español)
- Viernes/27 >7:30am – Mass (English)
- Sábado/28 >8:00am – Mass (English)
>10am – 2:00pm - **PICNIC/Church parking**
>3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**

MISAS: DOMINGO DE LA DUODECIMA SEGUNDA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO

- >4:00pm – Vigil Mass (English)
- >4:30pm – Misa Vigilia **Facebook** (Español)
- Domingo/29 >9:00am – Mass (English)
>10:30am – Misa (Español)
>12:30am – Misa (Español)
>5:00pm – Mass (English)

33 Day Consecration to Jesus through Mary
All parishioners of the Archdiocese of Hartford are invited to join Archbishop Blair, (enter the names of any shepherds from the parish - priests or deacons using the book for the Consecration), and other Shepherds throughout the Archdiocese in making a Consecration to Jesus through Mary this Fall (September 4-October 7). We will be using the book *Child Consecration: To Jesus through Mary—Following in the Spirit of St. Thérèse, the Little Flower*. The book approaches the Consecration through the spirituality of St. Thérèse and is ideal for adults and children (for parents whose children and grandchildren cannot participate in the Consecration journey, consider naming them to be included in your Consecration journey). Each day of the Consecration participants may follow along with the book and with a nightly premiered video recording of an Archdiocesan Shepherd leading us in reading, prayer and reflection. Books will be available after all Masses or you may purchase a book through EWTN Religious Catalogue or St. Anthony Bookstore in Orange, CT. To learn more about the Consecration journey visit www.childconsecration.com



"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"
JOSEPH ABBATE
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

Repairs, Service & Installation

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME

34 Beaver Road
 Wethersfield
860-563-9999



865 Maple Ave., Hartford
860-293-1354
 bravosupermarkets.com

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta



LO SANO
 RESTAURANT AND BAR
 Family Restaurant

678 Maple Ave., Hartford
860-461-7966
 Hours: 12pm-9:30pm Tuesday & Sunday
 losanorestaurantandbar.com

Zayas Law Firm

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS



Attorney At Law

860-278-0820

rlz@zayaslaw.com

20 Grand Street, Hartford, CT



Together in Faith!
 CHOOSE
ST. GABRIEL SCHOOL

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

www.stgabrielschool.org
 860-688-6401 Windsor

James McManus-Perez

Licensed Real Estate Salesperson

BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?

347-776-8312

jamesmcmanusperez@bhhsne.com

Our Network Knows Great Homes.

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



BERKSHIRE HATHAWAY | New England Properties
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
 MEDICAL ALERT SYSTEM**



\$29.95/MO
 BILLED QUARTERLY

PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



**The Catholic Cemetery Association
 of the Archdiocese of Hartford, Inc.**

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
 860-242-0738

St James Cemetery, Manchester
 860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury
 860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain
 860-225-1938

St Mary Cemetery, East Hartford
 860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester
 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!
jcooper@4LPi.com or **(800) 477-4574 x7903**

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4LPi.com

St. Augustine, Hartford, CT 03-0485